

西國立志編

原名  
自助論

第十冊

9

3440

10



3440  
10

嶋藏  
書田

自助論第十冊目錄

第十二編 儀範又曰典型ヲ論ズ

- ① 家裡ノ教化最モ緊要ナル事 并ニ家國同一ナル事
- ② 父母ノ儀範
- ③ 物斯的勃古斯敦等ソノ母ニ感化セラレシ事
- ④ 人ノ言行必ず將來ト相關ル事
- ⑤ 人ノ言行永ク死セザル事
- ⑥ 拔倍籍言行不死ノ論文
- ⑦ 極テ卑賤ナル人ノ言行マタ風俗ニ關係ス
- ⑧ 實行ノ人ヲ化スルコト空言ノ比スベキニ非ズ
- ⑨ 邦治ツギヲ補ヒ家業ヲ做ナガラニ修金ナキ貧兒ヲ

教シ事

- ⑩ 朋友ノ擇ベキ事
- ⑪ 觀感ノ益
- ⑫ 画家樂工已ニ優ルモノヲ慕フ事
- ⑬ 勇將ノ表様怯夫ヲ激發スル事
- ⑭ 言行録ヲ讀ヨリシテ感發奮興セシ人ノ例
- ⑮ 弗蘭克林徳留達徳禮
- ⑯ 亞爾費立雷閣拉路惕烏爾弗加禮
- ⑰ 花納爾進脩ノ益ヲ得タリシ書ヲ評論ス
- ⑱ 樂只君子ノ儀表
- ⑲ 學士亞瑞爾徳ノ德行他人ヲ感化セシ事
- ⑳ 戎萃克禮ノ事

斯邁爾斯自取論 一名西國立志編

第十編 儀範又曰ヲ論ズ

義律曰人身ハ縊殺セラレベシ行狀ハ縊殺セラレベ

カラズ蓋シ人ツノ自ナル良心ノ中ニ滅亡スベカラ

ザル生命ヲ有リ 托馬士阿弗馬爾墨士拔禮曰今生ニ於テ凡ソ人ノ行

為ハ後事相繫屬スル長久ノ鍵ノ端首トナラザルモ

ノナレソノ長久ナル末梢ノ光景ハ肉眼ノ能達スル

トコロニ非ズ ① 家裡ノ教化最モ緊要ナル事并ニ家國同一ナル事

好儀範ハ舌ナクシテ甚ダ勢力アルノ教師ト稱スベシ蓋

シ人生實際ノ學問ハ行為ノ上ニ在リ故ニ好儀範ノ人ヲ

感移スルヲ言語ノ比スベキニ非ズ。教訓ノ善ナルモノハ固ヨリ介<sup>メ</sup>カ<sup>タ</sup>アリテ重ズベシ。然レ儀範ハ善モハアリテコ<sup>レ</sup>ハ<sup>ニ</sup>伴<sup>ハ</sup>ザ<sup>レ</sup>バ<sup>ハ</sup>ソノ人ニ入<sup>ル</sup>下<sup>ル</sup>必ズ深カラス。命令<sup>ノ</sup>訓<sup>ノ</sup>教<sup>ハ</sup>ハ人生ノ行<sup>ベ</sup>キ道路ヲ指<sup>シ</sup>示<sup>ス</sup>ニ過<sup>ズ</sup>。好<sup>キ</sup>表<sup>ノ</sup>様<sup>ヲ</sup>立<sup>テ</sup>ル人ハコレト<sup>ク</sup>親<sup>ク</sup>炙<sup>シ</sup>附<sup>ス</sup>近<sup>ス</sup>ルモノヲシテ自<sup>ラ</sup>習<sup>ハ</sup>慣<sup>レ</sup>シテコレト<sup>ク</sup>ニ化<sup>セ</sup>シムルナリサレバ常言ニ我ガ言フ如<sup>ク</sup>ニ爲<sup>ス</sup>ベシ。我が爲<sup>ス</sup>如<sup>ク</sup>ニ爲<sup>ス</sup>勿<sup>レ</sup>ト云<sup>ル</sup>ハ正道ニ反<sup>シ</sup>テ行<sup>ル</sup>ベカラザルナリ。凡<sup>ソ</sup>ノ人目見<sup>ニ</sup>由<sup>リ</sup>テ智<sup>識</sup>ヲ得<sup>ル</sup>下<sup>ル</sup>耳聞<sup>ニ</sup>比<sup>ス</sup>レバ多<sup>シ</sup>。眞實ニ觀覽<sup>シ</sup>テ證<sup>知</sup>スル下<sup>ル</sup>ハ特<sup>ニ</sup>讀<sup>ミ</sup>聞<sup>ク</sup>モノニ比<sup>ス</sup>レバソノ心ニ覺<sup>感</sup>スルコト遙<sup>ニ</sup>深<sup>シ</sup>トス。就<sup>チ</sup>中<sup>ノ</sup>兒童ハ眼目ヲ以<sup>テ</sup>知<sup>識</sup>ノ門<sup>ノ</sup>戸<sup>ト</sup>爲<sup>ス</sup>。凡<sup>ソ</sup>ソノ見<sup>ル</sup>トコロノ事ハ知<sup>ラ</sup>ズ

覺<sup>ス</sup>。自<sup>ラ</sup>コレヲ視<sup>ス</sup>儼<sup>モ</sup>ノナリ。故ニ兒童ハ己<sup>ノ</sup>傍<sup>ニ</sup>圍繞<sup>シ</sup>シ共<sup>ニ</sup>居<sup>ト</sup>コロノ人ノ表<sup>ノ</sup>様<sup>ニ</sup>自<sup>ラ</sup>似<sup>ル</sup>下<sup>ル</sup>。恰<sup>モ</sup>虫ハ色ノハ食<sup>ト</sup>コロハ葉ハ色ニ似<sup>ル</sup>ガ如<sup>シ</sup>サレバ家<sup>ノ</sup>裡<sup>ハ</sup>教<sup>養</sup>ハ最<sup>モ</sup>切<sup>要</sup>ナルモハニシテ決<sup>シ</sup>テ忽<sup>ニ</sup>スベカラズ。抑<sup>モ</sup>郷塾<sup>ノ</sup>府<sup>ノ</sup>學<sup>ニ</sup>テ教<sup>ル</sup>トコロ固<sup>ヨ</sup>リソノ功<sup>効</sup>ナレト云<sup>ベ</sup>カラズ。然<sup>レ</sup>モ家<sup>ノ</sup>裡<sup>ニ</sup>於<sup>テ</sup>立<sup>ツ</sup>ルトコロノ好<sup>キ</sup>儀<sup>範</sup>ノ感<sup>化</sup>ニハ及<sup>ズ</sup>ベクモアラズ。家<sup>ノ</sup>中<sup>ノ</sup>儀<sup>範</sup>コソ實<sup>ニ</sup>後<sup>來</sup>男<sup>女</sup>ノ品<sup>行</sup>ヲ鑄<sup>鑄</sup>スル基本<sup>ナレ</sup>。夫<sup>レ</sup>流<sup>動</sup>物ノ凝<sup>結</sup>シテ堅<sup>硬</sup>ノ物ニ化<sup>ス</sup>ルヤ。或<sup>ハ</sup>三角。或<sup>ハ</sup>四角。ソノ他<sup>ノ</sup>種<sup>々</sup>ノ形<sup>狀</sup>アリ。各<sup>ソ</sup>ノ性<sup>質</sup>ニ隨<sup>ヒ</sup>各<sup>様</sup>ノ形<sup>ヲ</sup>現<sup>ゼ</sup>リ。ソノ如<sup>ク</sup>風<sup>俗</sup>ハ情<sup>形</sup>ハ家<sup>ノ</sup>風ハ聚<sup>合</sup>スルモハニシテ邦<sup>ノ</sup>國<sup>ハ</sup>體<sup>格</sup>ハ家<sup>ノ</sup>範<sup>ハ</sup>團<sup>結</sup>スルモノナリ。蓋<sup>シ</sup>家<sup>ノ</sup>邦<sup>ノ</sup>國<sup>ノ</sup>核<sup>仁</sup>ナリ。家<sup>ニ</sup>在<sup>テ</sup>爲<sup>ト</sup>コロノモノ

外ニ發出シテ。風俗トナリ。格言法語トナル。故ニ一家ノ治法ハ。即チ邦國ノ治法。ソノ正邪純穢。二致ナシ。特ニ大小ノ異ナルアルノミ。各家ノ私論ハ。即闔國ノ公論。ソノ曲直高下。二端ナシ。特ニ廣狹ノ異アルノミ。蓋シ邦國ハ。コノ家中ノ乳養ニ由テ生長シ。仁善ヲ行ヒ一世ヲ利益スル人ハ。火爐ハ邊ヨリ顯レ出ヅ。培克曰。人各ソノ小數ハ。夥伴ヲ愛スルハ。邦國公同親愛ノ萌芽ガ始ト云ナリト。誠ニコノ言ノ如ク。家裡ノ親愛ハ。環心ノ小點ノ如ク。コレヨリシテ。仁恕ノ周圍次第ニ廣ク。慈愛ノ圈圓愈大ニシテ。全地球ヲ懷抱スルニ至ルベシ。諺ニ曰。慈悲喜捨ハ。家ヨリ始ト。然ルバ家ニ止ルベカラズシテ。必ズ邦國天下ニ推シ及スベキヲ知ルベシ。

\*Burke

培克享保  
十三年生  
寬政九年  
歿以文章  
名

(二) 父母ノ儀範

品行儀範ハ。縦ヒ極テ瑣細ナル事ト雖モ。決シテ輕シク忽セニスベカラズ。何ニトナレバ。コノ事常ニ他人ノ行狀ニ關係シ。善惡トモニ他人ニ分チ與フナリ。サレバ。父母ノ爲シ舉動ハ。ソノ子必ズ再三コレヲ行モノニシテ。就中父母ノ母日言行ニ顯ル。仁愛ノ事。循守スル所ノ規矩。勤勉ノ事。及ビ自ラ其身ヲ謹修ル事。凡ソカクノ如モノハ。其子久後ニ至レ。自ラ心目ノ間ニ在テ。忌ベカラズ。耳ヨリ聞ルモノハ。盡ク忘却スル後ト雖モ。コノ目ニテ習慣セシハ。憶ヒ出シテ。コレニ倣ント思フ志。マタ萌生ス。故ニ昔賢常ニソノ子ノ事ヲ稱シテ。將來ノ我ト云モノアリ。且父母ノ獨自黙然トシテ。爲トコロノ行ト雖モ。父母ノ自ラ省知セザル偶

West Buxton

然ノ容色ト雖凡<sup>イクラモ</sup>往々ソノ兒子ノ心中ニ印識シ終身磨滅  
 セザル<sup>イクラモ</sup>トアリ況ヤ父母ノ善良ナル心術端正ナル行為ハ  
 ヲノ兒子ノ記憶ニ留ル<sup>オホ</sup>ト殊ニ深トス故ニ年長ズルノ後  
 或ハ汚穢ナル想念ニ陷リ卑陋ナル行狀ニ沈<sup>シ</sup>トアリトモ  
 中夜夢醒ル時忽チ父母ノ平生ヲ思ヒ起ス時ハ悚然トシ  
 テ感悔シ惡念拭ガ如ク消除シ行狀頓ニ善ニ改マル<sup>ル</sup>トア  
 リコレヲ以テ父母ノ儀範<sup>キエ</sup>ツノ感化ノ遠ニ及<sup>ラ</sup>ト見ベシ  
 ③物<sup>ウエ</sup>斯<sup>ト</sup>的<sup>ト</sup>勃<sup>ボツ</sup>古<sup>コ</sup>斯<sup>ス</sup>敦<sup>ト</sup>等<sup>ト</sup>ツノ母ニ感化セラレシ事  
 極<sup>テ</sup>テ瑣<sup>ソ</sup>細<sup>コ</sup>ナル事ト雖凡<sup>イクラモ</sup>人生ノ品行ヲ造リ出ス最要ノ感  
 化トナル<sup>ル</sup>トアリサレバ物<sup>ウエ</sup>斯<sup>ト</sup>的<sup>ト</sup>ハ吾母ノ一<sup>エ</sup>親<sup>キス</sup>嘴<sup>ス</sup>我<sup>ガ</sup>ヲシテ  
 画工トナラシメタリト云リ蓋シ父母ノ為<sup>ル</sup>ル瑣<sup>ソ</sup>小<sup>コ</sup>ノ事ニ  
 テモツノ兒子<sup>ニ</sup>後<sup>ニ</sup>來<sup>ル</sup>福<sup>ト</sup>運<sup>ト</sup>ノ基<sup>ト</sup>トナル<sup>ル</sup>トカクノ如<sup>シ</sup>豈<sup>ニ</sup>忽<sup>ス</sup>忽<sup>ス</sup>ニ

スベケンヤ勃<sup>ボツ</sup>古<sup>コ</sup>斯<sup>ス</sup>敦<sup>ト</sup>顯<sup>ニ</sup>達<sup>ス</sup>ノ後ツノ品行衆人ノ模<sup>チ</sup>楷<sup>ト</sup>ト仰  
 ル<sup>ル</sup>時嘗テ其母ニ書ヲ贈テ曰吾他人ノ為<sup>ル</sup>ニ心カヲ盡シ  
 テ辭セザル<sup>ト</sup>ハ母君平日ノ持論定見吾幼時ハ心中ニ種  
 子ヲ播タルモハ現出ル<sup>ル</sup>效<sup>ニ</sup>驗<sup>ナ</sup>リト云リ勃<sup>ボツ</sup>古<sup>コ</sup>斯<sup>ス</sup>敦<sup>ト</sup>マ  
 ヲノ固<sup>ク</sup>人<sup>ト</sup>普<sup>ク</sup>拉<sup>ス</sup>士<sup>ト</sup>云ルモノヨリ觀感ノ益ヲ受<sup>ケ</sup>テ  
 時々語リ普<sup>ク</sup>拉<sup>ス</sup>士<sup>ト</sup>ハ没<sup>シ</sup>字<sup>ヲ</sup>漢<sup>ナ</sup>リシガ性質善良ニシテ事  
 理ニ通<sup>ジ</sup>謀慮<sup>ヲ</sup>決<sup>ス</sup>斷<sup>ス</sup>ノ才<sup>アリ</sup>勃<sup>ボツ</sup>氏<sup>ト</sup>少時コレト共ニ遊嬉シ  
 馬ニ乘リ相歡愛セリ後來勃<sup>ボツ</sup>氏<sup>ト</sup>普<sup>ク</sup>ヲ評シテ曰普<sup>ク</sup>ハ尤モ敬  
 重スベキモハハツハ忠實ニシテ廉耻ノ節アルニ在リ普  
 吾母ノ家ニ在<sup>ル</sup>時ト雖凡<sup>イクラモ</sup>決シテ一言タリ凡<sup>イクラモ</sup>吾母ノ許  
 ザル<sup>ト</sup>ヲ言<sup>ス</sup>一事タリ凡<sup>イクラモ</sup>吾母ノ許<sup>サ</sup>ル<sup>ト</sup>ヲ為<sup>ス</sup>ソノ忠  
 實ノ行極<sup>テ</sup>高<sup>ク</sup>且<sup>ツ</sup>純<sup>ク</sup>正<sup>ニ</sup>寬<sup>大</sup>ナル識見ヲ以テ吾輩少年ハ

Lord Langdale. Mrs Schimmel Penninck.

心ニ満タリ。昔賢設セ淫チ加カ細セ設セ洛ノ文集ノ中ニ見エタル。純  
正寛大ナル議論ト雖モ。コレニ過ズ。實ニ普クハ。吾ガ最初ノ教  
師ナリ。マタ吾ガ最善ノ教師ナリト云ヒトナリ。  
勞ロ爾ド德ド蘭ラン第デー爾ル。ソノ母ノ好儀範ヲ回憶シ。コレヲ贊美シ  
テ曰ク。全地球ヲ天平ノ此ノ端ニ懸ケ。吾ガ母ヲ天平ノ彼ノ端  
ニ懸ケ。タランニハ。全地球必ズ天平ヲ踴ケベシ。全地球輕クト吾ガ  
云フト云リ。夫人悉ク金墨爾。便寧ク老年ノ後常ニソノ母ノ  
德行能ク朋友會社ヲ風動セシ。トテ語リ。ソノ母一房ニ入  
トキハ。ソノ坐ニ會スル諸人轉ジテ高上ナル談話トナル  
1. 恰カモ室中ノ濁氣ヲ除去ステ。穠カ如クタル清風ヲ以テ。コレニ  
満ルガ如シ。一坐ノ人ヲ觀ルニ。氣息更ニ寛舒ナルガ如ク。  
容貌更ニ豎起スル如キヲ覺エタリ。又曰ク。予吾母ノ面前ニ在

シトキハ。自ラ變化シテ別人ト成リト云リ。蓋シ人常ニ德  
善ノ風氣ヲ呼吸スル片ハ。德善ノ志氣自ラ健康ナルヲ得  
ベシ。故ニ父母毎日兒子ノ眼前ニ在リテ行フトコロノモノツ  
ノ兒子ヲ風動感移スル。甚ダ大ナレバ。父母タルモノ自  
ラソノ身ヲ修ルコト。兒子ヲ教育スル最要ナルベケレサ  
レバ。世ノ父母ヲ戒ムル法言ク。タラニク字ヲ以テ包括スベシ。曰ク。  
イムル。ヴザイセルフ。汝自ラ修善セヨ。

④ 人ノ言行將來ト必ズ相關ル事

人ノ一言一行ト雖モ。決シテ一時ニ止ルモノニ非ズ。必ズ  
コレニ從フ關係ノ事アリテ相續キ。將來ノ遠キニ傳リ及ブ。  
モノニテソノ結尾ハ。人ノ決シテ踪跡スル能ザルトナリ。  
コレヲ思ハ。凜然トシテ恐懼ノ心生スルヲ覺ユベシ。蓋シ人ニ

ハ必<sup>ズ</sup>ツノ色アリテ。他人ニ其色ヲ分テ與ヘ<sup>ツ</sup>ノ已<sup>ト</sup>ト交ル  
 人ヲシテ。知<sup>ス</sup>覺<sup>ズ</sup>。己ニ感移セシムルモノナリ。善言善行  
 ハ。縱<sup>ヒ</sup>自<sup>ラ</sup>ツノ菓實ヲ結<sup>ブ</sup>ヲ見サルコトアリ。切<sup>カ</sup>ニコノ世ニ永  
 ク留<sup>リ</sup>テ死セザルベシ。獨<sup>リ</sup>此ノミナラズ。惡言惡行モ亦然リ。  
 慎<sup>ミ</sup>ザルベケンヤ。又<sup>ハ</sup>一種ノ人。善ヲモ行<sup>フ</sup>ズ。惡ヲモ為<sup>サ</sup>ルモ  
 ノアリ。惡人ヨリハ勝<sup>ル</sup>ベケレ。厄。畢竟賤<sup>ム</sup>ベクシテ。取<sup>ル</sup>ニ足  
 ズ。抑<sup>モ</sup>人ノ精神死セズ。故<sup>ニ</sup>已<sup>ニ</sup>死セルモノモ。吾輩ト共  
 ニ生<sup>キ</sup>共ニ行歩スルコトナリ。埤<sup>テ</sup>士禮立<sup>リ</sup>嘗<sup>テ</sup>格伯田ノ死セ  
 シ時。百姓議院ニ於テ述<sup>シ</sup>言辭。巧妙ニシテ且<sup>ツ</sup>真確ナリ。ツ  
 ノ言ニ曰<sup>ク</sup>。格伯田ノ如キ人ハ。縱<sup>ヒ</sup>今<sup>コ</sup>ニ在<sup>ラ</sup>ズト雖<sup>モ</sup>。ナ  
 ホコノ議院ノ官員ニ列セリ。カクノ如キ人ハ。死亡ノ事ニ  
 關<sup>カ</sup>ラズ。民委官ヲ選<sup>ブ</sup>人ノ變化ニ拘<sup>カ</sup>ラズ。マタ時代ノ推遷

ニ關<sup>カ</sup>ザルモノナリト云リ。  
 (五人ノ言行永ク死セザル事  
 人來世ニ於テ。靈魂死セザルノミナラス。其ノ世界ニ於テ  
 モ。亦死セズ滅セザル本質ヲ存セリ。人ハ宇宙ノ間ニ在<sup>リ</sup>  
 テ獨立<sup>シ</sup>モノニ非<sup>ズ</sup>。互<sup>ニ</sup>相<sup>ニ</sup>依<sup>リ</sup>賴<sup>ス</sup>。關係スルモノ。一分ナ  
 リ。而<sup>シテ</sup>人ノ種々ナル事業ニ賴<sup>リ</sup>テ。人類一統ノ幸福ヲ或<sup>ヒ</sup>ハ増  
 シ。或<sup>ヒ</sup>ハ減<sup>ス</sup>。永遠無疆ニ及<sup>ブ</sup>コトナリ。現在ノ人世ハ。過去ノ  
 根<sup>ヲ</sup>發<sup>ス</sup>。吾等先祖ノ言行儀範。實ニ吾等ヲ感化鎔鑄スル  
 一。時代隔<sup>ト</sup>雖<sup>モ</sup>。尙<sup>ホ</sup>新<sup>ナル</sup>ガ如シ。コト<sup>ノ</sup>理<sup>ヲ</sup>推<sup>シ</sup>。舊<sup>等</sup>今<sup>世</sup>  
 ニ在<sup>テ</sup>。毎日行<sup>フ</sup>トコロノモノ。亦將來ノ景象ヲ甄陶シ。後世  
 ノ風格ヲ模造スルモノトナルベシ。蓋<sup>シ</sup>今日ノ人ハ。數百  
 年ノ前ヨリ。培養ヲ受<sup>タ</sup>ルモノ。成熟セル菓實ナリ。而<sup>シテ</sup>



Mr. Babbage

ソノ言行儀範。磁石氣ノ流行スルガ如ク。上ハ千載ノ前ニ  
 接シ。下ハ千載ノ後ニ達ス。故ニ人死シテ。ソノ身體消散シ。  
 土ト化シ。氣ニ雜ルト雖モ。ソノ善惡ハ言行ハ死セズ。散セ  
 ズ。各ソノ種類ニ隨テ。將來ノ菓實ヲ結ビ。無疆ニ傳ルベシ。  
 然レバ人ヲ斯世ニ在ル。ソノ職任ノ重キ。幾何ゾヤ。ソノ關  
 係ノ大ナル。幾何ゾヤ。コレヲ思バ。慄然トシテ懼レ。慄然  
 トシテ戒ザルヲ得ヤ。  
 (六) 拔倍籍言行不死ノ論文  
 拔倍籍ノ文章ノ中ニ。コノ上ニ言ル意ヲ。切實ニ論ゼリ。曰  
 今夫世人ノ身體。絲毫ノ分子ト雖モ。或ハ善或ハ惡ヲ以テ。  
 ハハ中ニ沁入セリ。古聖賢ノ身ナリシ原質ノ一分ヲ。吾身  
 ノ中ニ含ミ。ソノ時動作セシモノヲ保存シ。又百千ノ鄙夫

凡流ノ身ナリシ原質ヲ湊合シ。ソノ時活動セシモノヲ貯  
 ルトナリ。又人ノ呼吸スル天空ノ氣ハ。廣大ナル書庫ナリ。  
 ソノ紙頁ノ中ニ。開闢以來。コノ世ニ出タル人ノ口ヨリ發  
 スル言語ヲ盡ク載タリ。耳ニ附テ密語セシト雖モ。漏コ  
 ナク。コレヲ永世無窮ニ傳ルナリ。サレバ億萬ノ人。誓言ノ  
 果ザルモノ。約束ノ踐サルモノ。空氣ノ中ニ往來。搖盪シ。百  
 代變ゼズ。萬世朽ルトナク。ソノ人ノ信義ヲ缺タル憑證ヲ  
 存シテ。永ク案ニ在リ。抑モ天空ノ氣カクノ如ク。人類ノ言  
 語意見ヲ録スル史官ナレバ。團圓ナル地球。森漫タル洋海。  
 亦タ何ゾ獨。吾人ノ行實ヲ永遠ニ證スルモノニアラザル  
 ベヤヤ。凡ソ動クトハ。自然ニ由ト。人カニ由トヲ論ゼズ。苟  
 モ宇宙間ニ動クアレバ。ソノ痕跡。決シテ消除セラレベカ

ラズ。蓋シ天地開テ後始テ兇殺ヲ行フ人アリシ時造物主  
 既ニコノ人ノ類ニツノ罪ノ記號ヲ印シ又律法ヲ設ケ後  
 來コノ罪ヲ犯セル人ヲ處シ主ヘリ。コノ一段文字ニ泥マ  
 シコノ罪ヲ犯シ人ソノ身死シワレマノ原質ニ歸リソノ  
 原質又化シテ他人ノ一分トナルトモソノ罪ヲ犯シ時筋  
 カノ動タルモノソノ原質ノ分子ニ黏連シテ消滅セズコ  
 レト共ニ他人ノ身内ニ移リ住スルヲナリ。  
 (七) 極テ卑賤ナル人ノ言行亦風俗ニ關係ス  
 人一言ヲ道ヒ一事ヲ行ヒ一言ヲ聞キ一事ヲ證スル毎ニ  
 必ズ感化風動スルモノアリテコレニ從ヒ己ガ將來ノ生  
 涯ニ色澤ヲ生スルノミナラズ子孫朋友ニ色澤ヲ與ヘ廣  
 ク他人ニ被リ一體ノ風俗ニ推移ナリ。ソノ感化ノ踪跡

ハ尋求ガタシト雖凡ソノ萬世無窮ニ傳リ及トハ確然ト  
 シテ疑ベカラス。サレバ人ノ好儀範ヲ立ルハソノ勢力ノ  
 大ナルト如何ニグヤ。默シテ人ヲ化シ言スレテ人ヲ教ヘ  
 極貧極微ノ地位ニ居ル凡ソノ事ヲ行ヒ得ラルベシ  
 抑モ世ニ二種ノ人アリ。ソノ一ハ默シテ他人ヲ教化スル  
 人ナリ。其一ハ默シテ他人ニ教化セラル人ナリ。他人ヲ  
 教化スル人ヨリ貴ハナシ。酬銀ナキ教化ヲ他人ヨリ受ル  
 人ヨリ賤キハナシ。凡ソ人ノ斯世ニ生レ有用ノ人ト稱セ  
 ラルハ地位ニ在ラスシテ言行儀範ニ在リ故ニ吾身ノ  
 遭際極テ卑陋ナリ。凡ソ一世ノ風化ニ關係スル有用ノ人ト  
 ナルヲ得ベシ。譬ハ光明赫奕タル物ヲ低處ニ置ガ如シ  
 ソハ四方ヲ照下山上ニ置モノト異ナルトナシ。真正ノ人

ハツノ出トコロノ地位ヲ擇バズ。或ハ沼澤ノ茅舎ニ長ジ。或ハ城市ノ陋巷ニ養レ。或ハ農民ノ中ニ混シ。或ハ工人ノ中ニ雜ル。サレバ。僅ニ墳墓ノ用ニ充ベキホドノ小々ノ土地ヲ耕セル貧民ト雖。凡常ノ工舖ト信實ノ行ヲ崇シ。善良ノ志ヲ立ルヲ得ベシ。凡常ノ工舖ト雖。凡ソノ人ノ志行ニ由テ。コレヲシテ。或ハ工事勉強ノ學校トナスベク。學術ノ學校トナスベク。德行ノ學校トナスベシ。或ハ懶惰ノ學校トナスベク。癡愚ノ學校トナスベク。邪惡ノ學校トナスベシ。蓋シ邦國教化ノ行ル。下ハ人民各箇ノ志行ニ關係シ。及ビ各ソノ地位ニ隨テ。機會ヲ失ス。善事ヲ行ニ頼ルトナリ。善過タル一生正直ナル品行ハ。子孫及ビ天下ニ遺予ル大

\*Hervey. Pope.

産業ナリ。蓋シコレ德行ヲ勸ル為ノ極妙ノ辨説トナリ。惡行ヲ箴ル為ノ極嚴ノ呵責トナルベシ。金銀田産ノ遺予ルモノハ。散失スルコトアルベケレ。コノ産資ハ。原泉ノ竭ザルガ如ク。永ク相繼續スベキナリ。勞爾徳花未嘗テ波布ヲ謫毀セシ時。波布コレニ答テ。吾父母ノ如モノハ。我ヲシテ一ノ愧色ヲ顯シメス。彼ガ如キ子ハ。ソノ父母一粒ノ涕淚ニモ値ラズト云リシトナリ。

⑧ 實行ノ人ヲ化スルコト。空言ノ比スベキニ非ズ。空言ヲ以テ教ルハ。實行ヲ以テ教ルニ若ク。是故ニ眞實ノ心アル人ハ。卑賤ノ地位ニ居ルト雖。心カヲ奮ヒ。實事ヲ行フナリ。他人ニ對シテ。一句教訓ノ語ヲ道ザレ。自ラ世人ヲシテ。眼ノアタリ。ソノ行實ヲ觀ルヨリ。感發激勵シテ。

コレニ效ハント欲スルノ志ヲ生ゼシメ。後起ノ人ノ造リ  
 出セリ。托馬士。萊的ノ罪人ヲ憐恤スルヲ以テ口頭ノ話  
 説トナセシツ聞カズ。邦治ノ襁褓ナル子女ヲ教訓スル  
 ヲ以テ。口頭ノ話説トナセシテ聞カズ。コノ二人。タビ一意ニ  
 ソノ目的ヲ行ルノミ。然レ。コノ極卑極貧ナル二人ノ黙然  
 トシテ行フ。トコロノモノゾ。能。一世ヲ風靡スル。ト。タビ  
 千言萬語ノ教訓ノミニアラズ。タビ。大聲壯語ノ號令ノミ  
 ニ非ズ。萊的ノ事ハ。既ニ第十編ニ見ユ。革斯里。邦治ノ儀型  
 ヲ觀テ。大ニコレニ感シ。遂ニソノ繼述者トナリシ。ト。自  
 ラ記録セル文アリ。次ニ引クベシ。邦治ハ波都毛士ノ補鞋工  
 ニシテ。革斯里ハ。貧家子女ノ為ニ義學ヲ興セシ。首唱ノ人  
 ナリ。

\* John Pounds. † Dr Guthrie.

九 邦治鞋ヲ補ナガラニ修金ナキ貧兒ヲ教シ事  
 革斯里曰。吾義學ヲ世ニ興サント志シ。コノ事ヲ以テ吾任  
 トナセシハ。極テ些微ノ事ヨリ激發セラレタリ。人ノ身世  
 ハ。川流ノ水ノ如ク。始ヨリソノ趣トコロヲ期セザレバ。自  
 ラソノ往トコロノ路ヲ覓メ得ル。蓋シ天命ノ然ラシム  
 ルトコロナリ。予多年前ニ。上帝道學士查爾馬斯ノ桑梓ナ  
 ル。フアスノ海口ニ遊シ時。一ノ旅館ニ入り。飲食ヲ取リシ  
 ニ。ソノ房中ヲ見ルニ。女伴羊ヲ牧スル圖アリ。コレハ吾心  
 ニ中ホドニモ非ズ。然ニソノ火爐眉ノ上ヲ見レバ。大ナル  
 印刷ノ画アリテ。補鞋工房中ノ景ヲ描ガケルモノアリ。コ  
 ノ補鞋工。鼻上ニ眼鏡ヲ掛ケ。一ノ舊鞋ヲソノ膝間ニ置リ。  
 額廣ク。口堅ク。高大ノ志氣アル人ト疑ハル。數多ノ童子女

兒。襁褓ノ衣裳ヲ着ルモノ。コレヲ圍繞シテ。ソノ課業ヲ學  
 ブ。補鞋工ツノハ。忙ハシキ手工ヲ做ツ。コノ貧キ子女ヲ教  
 へ。仁愛ノ光一室ヲ照耀セリ。予コノ圖ヲ觀テ。奇ナルコトニ  
 思ヒ。詳カニコレヲ知ラントテ。ソノ題言ヲ讀バ。コノ人ハ。戎  
 邦治トイヘル波都毛士ノ補鞋工ナリ。貧家ノ子女。街衢ニ  
 嬉遊シ。教育ヲ受ズシテ。惡習ヲ長ジ。廢物トナレ。教士コ  
 レヲ憐ス。官吏コレヲ察セス。郷衿コレヲ救ハザルヲ。邦治  
 獨リ惻然トシテ。之ヲ悲ミ。良牧人ノ如ク。コノ襁褓ナル子  
 女ヲ聚メテ。コレヲ上帝ノ道ニ導ビキ。人世ノ學業ヲ教ヘ。  
 毎日工事ヲ勉メ。頼ヨリ出セル汗ヲ以テ。僅ニ口糧ヲ得。過  
 活ヲ做ル間ニ。修金ナキ子女ヲ教育シ。既ニ五百人餘ヲ救  
 ヒ出セルト。記シテゾアリケル。予コレヲ讀畢リテ。後。報然

トシテ自ラ耻ヂ。従前ノ行事ヲ默省スルニ。他人ノ為。一世  
 ノ為。トナレルヲ。幾何モアラス。然ルニコノ人。極卑極賤ノ  
 境界ニ在リ。ナガラカ。ル仁善ノ大功勞ヲ。美ジクモ成セルモ  
 ノカナト。吾心ニ且ハ耻ヂ且ハ感ジ。意々モ聲ヲ出シテ。同  
 伴セル友ニ向ヒ。コノ人ヲコソ真正ノ仁者ト名ヅクベク  
 レ。不列顛海岸ノ中ニ。未曾有ノ大ナル紀功碑ヲ。コノ人ノ  
 為ニコソ建ベケレト言ケリ。抑モ。造化ノ大主。貧シキ子女  
 ノ教育ヲ受ザルヲ悲ミ玉ヒ。コノ人ノ心ヲ默啓シ。一世ノ  
 倡首ト為シメ玉フニ疑ナシ。戎邦治ハ。獨リ仁人ノミナラ  
 ズ。亦智者ナリ。ソノ貧兒ヲ招キ教フルニ。ポリスメン。巡  
 如クニ。勢ヲ以テコレヲ驅迫スルニ非ズ。熱キ番薯ヲ。弊衣ノ  
 間ニ携ヘ。己ガ如キ弊衣ナル子女ノ鼻下ニ。番薯ヲ近ヅケ。



馬氏 享年六十六 政生六年 被殺

\*Francis Horner. Shelburne. Malesherbes.

ベシ。人ノ品價ハ常ニツノ朋友ノ品價優等ナルモノニ管  
治セラル、モノナリ。故ニ汝ノ朋友ハ必ズ汝ノ如ク。或ハ  
汝ニ勝ルモノナラシムベシ。醫師悉田寒ノ論ニ曰、人誰ニ限  
ズ。時トシテハ前ヨリ善トシテハ前ヨリ惡ナルモノナ  
リ。コレ他ノ故ニ非ズ。或ハ善人ニ接シ、或ハ不善人ト相  
談スルニ由リト云リ。画家比達立里ハ決シテ惡画ヲ目ニ  
觸ス。ト規則ヲ立タリ。コレ惡画ノツノ筆ニ傳染スルヲ恐  
ルガ故ナリ。人ノ言行マタ然リ。常ニ汚辱ナル人ノ様式ヲ  
見慣レ。下流ナル人ノ集會ニ伍スルモノハ自ラソレト化  
シテ。同氣一體トナルヲ免ザルベキナリ。  
是故ニ。少年ノ人ハ。良朋善友ハ自己ヨリ高等ナルモノヲ

十一 觀感ノ益

求テ模範トナシ。コレト辭カラントカ望ベシ。國政學ノ名  
家弗蘭西士。花納爾曰、吾進脩ノ益ヲ得タルハ。志高學邃キ  
諸名士ト博ク交リシニ由リ。書冊上ヨリ得タルモノヨリ  
多シト。勞爾德舍爾畔。少年ノ時。馬爾士海伯。法國有名ヲ一  
タビ訪シ。時深クコレニ感服セリ。後コノ事ヲ言テ。予處々  
ニ行旅シ。許多ノ人士ニ逢シ。ガ。馬爾士海伯ニ感化セラレ  
シガ如ク。アラス。今ヨリ後一生ノ間。何等ノ善事ヲ做行フ  
凡馬氏ノ聲容ヲ憶起スルニヨリテ。吾精神ヲ激發スルニ  
疑ナシト云リ。勃古斯敦。少時駕乃家ノ儀範ヲ觀シ。時自修  
ルノ志氣ヲ發シ。生平ノ品行ヲ造リ出セリト言シトナリ。  
善人君子ニ接見スレバ。必ズ我ニ善德ヲ分テ與フル。萬  
二一ヲモ失ス。恰モ花草ノ芬芳ナルモノ。行人ハ衣裳ヲ薰

自取論第十一編

\*John Sterling.

斯氏文化  
三年生弘  
化元年歿  
以文章名  
タイス新聞  
紙作者也

シ。久シテ散ゼハルガ如シ。我<sup>ス</sup>斯打林<sup>ハ</sup>。徳邵<sup>ク</sup>識高キ人ナ  
リ。コレト相遇<sup>フ</sup>モノヲシテ。ツハ心志ヲ警發<sup>シ</sup>。當<sup>ニ</sup>做<sup>ル</sup>事ヲ  
知<sup>ラ</sup>シメ<sup>フ</sup>。ハ人品ヲシテ高<sup>カ</sup>ラシメ<sup>タ</sup>リ。故<sup>ニ</sup>斯氏<sup>ノ</sup>手采<sup>ニ</sup>  
接スルニ頼<sup>リ</sup>テ。自<sup>ラ</sup>脩<sup>ム</sup>ノ道ニ進<sup>ミ</sup>シ<sup>コ</sup>ヲ招認<sup>ス</sup>ル人。世ニ多<sup>ク</sup>カ  
リキ。篤<sup>ク</sup>連<sup>ル</sup>知<sup>ル</sup>斯氏<sup>ヲ</sup>評<sup>シ</sup>テ曰<sup>ク</sup>。彼<sup>ノ</sup>人ニ遇<sup>ヒ</sup>。ソノ貴<sup>キ</sup>性<sup>格</sup>ト  
相觸<sup>ル</sup>トキハ。忽<sup>チ</sup>自<sup>ラ</sup>吾<sup>ノ</sup>身<sup>ノ</sup>貴<sup>ナ</sup>リテ。高<sup>處</sup>ニ提<sup>起</sup>セラ  
ル。ハ<sup>ハ</sup>ヲ覺<sup>ユ</sup>。退<sup>テ</sup>吾<sup>ガ</sup>未<sup>ダ</sup>コレニ接<sup>セ</sup>ザルノ前<sup>ヲ</sup>顧<sup>ミ</sup>レバ。  
ソノ心志ノ住スル<sup>ト</sup>コロ。尋常庸俗ノ田地ナリシ<sup>コ</sup>ヲ見  
得<sup>タ</sup>リ。蓋<sup>シ</sup>彼<sup>ノ</sup>人ト相<sup>晤</sup>スル毎<sup>ニ</sup>見識ノ高明ニ進<sup>ム</sup>ヲ覺  
エザル<sup>コ</sup>ナカリキト云<sup>フ</sup>。コレ等ニ由<sup>リ</sup>テ。觀<sup>ル</sup>トキハ。品<sup>行</sup>  
ノ尊貴ナル<sup>モ</sup>ハ。ソノ運動<sup>作用</sup>時<sup>ト</sup>シテ。輒<sup>コ</sup>ナク。常<sup>ニ</sup>  
他人ノコレニ附近<sup>シ</sup>接見スル<sup>人</sup>ヲシテ。自<sup>ラ</sup>コレト共<sup>ニ</sup>

尊貴ナラシメ。コレト共ニ化シテ。自<sup>ラ</sup>知<sup>ラ</sup>ザラシム。嗚呼<sup>人</sup>  
心ノ感應善行ハ神通<sup>カ</sup>。カクハ如<sup>シ</sup>。至<sup>奇</sup>至<sup>妙</sup>ト云<sup>フ</sup>  
ベケレ。

(三) 画家樂工已ニ優<sup>ル</sup>モノヲ慕<sup>フ</sup>事

工藝ノ人。マダ已<sup>ヨリ</sup>優<sup>レ</sup>ル人ト。相交<sup>ハ</sup>ルニ由<sup>リ</sup>テ。ソノ技<sup>ヲ</sup>  
ノ進<sup>タル</sup>ヲ多<sup>ク</sup>招認<sup>セ</sup>リ。サレバ。樂工海曇<sup>ノ</sup>巧技ハ。罕<sup>ニ</sup>  
堙<sup>ル</sup>ニ由<sup>リ</sup>テ。激發<sup>セラ</sup>レ<sup>タ</sup>リ。海曇<sup>嘗</sup>テ罕<sup>ニ</sup>堙<sup>ル</sup>ノ樂ヲ奏<sup>ス</sup>  
ルヲ聽<sup>テ</sup>。甚<sup>ダ</sup>コレヲ熱愛<sup>シ</sup>。コレヨリ。樂曲ヲ作<sup>ラ</sup>ント思<sup>ヒ</sup>起<sup>ル</sup>  
セリ。自<sup>ラ</sup>言<sup>ケ</sup>ルハ。予<sup>レ</sup>モシ<sup>コ</sup>ノ事ナカリセバ。ク<sup>リ</sup>エ<sup>シ</sup>ハ。吾<sup>ガ</sup>  
手ヨリ出<sup>ザ</sup>ルベシト。ク<sup>リ</sup>エ<sup>シ</sup>ハ。ソノ作<sup>ル</sup>有名ノ樂曲ナ  
リ。又曰<sup>ク</sup>。罕<sup>ニ</sup>氏<sup>ノ</sup>樂ヲ聽<sup>ト</sup>キハ。電<sup>ニ</sup>擊<sup>タル</sup>ハ。ガ如<sup>ク</sup>ヲ覺<sup>ト</sup>。マ  
タ罕<sup>ニ</sup>氏<sup>ノ</sup>曲未<sup>ダ</sup>予<sup>ガ</sup>血ヲ引<sup>キ</sup>出<sup>サ</sup>バル<sup>モ</sup>ノアラスト云<sup>フ</sup>。畫



家擲斯可的少カリシ時禮諾爾圖ノ画ヲ好ミコレヲ慕リ  
 甚シ一日禮氏的分舎ニ來リ集會ノ席ニ在リ時擲斯可的  
 群聚ノ中ヲ推シ入り禮氏ハ外衣ハ裾ニ觸ルハホド一切近  
 セリ擲斯可的後ノ事ヲ言テ曰予カク近ヅキソノ衣裾  
 ニ觸レシ時吾心ヲ快足慰滿セシ。真ニイハンカタナカリ  
 キト嗚呼コレゾ少年ノ熱心好慕ヨリ出ル真正ノ感觸ト  
 ハ云ベキ。

(三) 勇將ノ表様

勇將勁卒ノ表様大ニ怯夫ヲシテ氣勢ヲ激發セシムル  
 ナリサレバ尋常ノ人ニテモ勇將ニ率ラル時ハ毛髮皮  
 肉コレガ為ニ飛動シ化シテ勇士トナリテ自ラ覺ヘズ且  
 コレノミナラス勇將酣戰ノ狀人ヲシテコレヲ回憶スル

ゴトニ血氣奮興シ喇叭ノ聲ヲ聞ガ如ク覺エシム。的士加  
 ハ薄希米亞ノ勇將ナリ死スル時遺言シテソノ身ノ皮ヲ  
 以テ戰鼓ニ張シムコレソノ軍衆ノ勇氣ヲ激發センガ為  
 ナリ以比臘斯ノ王斯干垵爾味具死セシ時突厥ノ人ソノ  
 骨ヲ乞得テ各一小屑ヲ心胸ニ貼附シカクシテソノ剛勇  
 ヲ分チ得ント思ヒシカバ果シテ戰場ニ於テ屢々靈驗ア  
 ルヲ覺エシトナリ蘇葛蘭ノ猛將道額拉斯ハソノ王普魯  
 斯ノ命ニ從ヒ王没シテ後ソノ心肝ヲ置ニレコレヲ首ニ  
 掛テパレスタインニ往キ合戦セシ時ソノ驍騎ノ兵敵兵ニ圍  
 レ危ク見エシカバ道額拉斯王ノ心肝ヲ藏スル銀匱ヲ以  
 テ稠密ナル敵兵ノ中ニ投ジテ大音ヲ揚テ進ヤ兵ドモ勵  
 ミ戦ヒ汝ノ勇ヲ顯セヨ道額拉斯汝等ニ續キテ討死スベ

\*Milton.

シト言ツ、敵衆ノ中ニ衝入リシトゾ。  
 ④言行録ヲ讀ヨリシテ感發奮興セシ人ノ例ヲ舉グ  
 眞正ノ人ト稱セラルベキ人ノ言行ヲ記載スル書ハ中ニ  
 貴重ナル種子ヲ包藏ス蓋シツノ人骨已ニ朽ト雖モツノ  
 聲音ナホ生ルガ如クツノ智識ナホツノ中ニ儼存セリ彌  
 爾敦曰ク言行録ハ大人君子ノ生ル血ナリ香料ヲ以テ腐  
 壞ヲ防ギ謹ミ貯テ後世ニ遺セルモノナリト云リ蓋シ極  
 高ノ言行極善ノ儀範ハ人心ヲ鑄鑄スルヲ百代ノ遠ニ及  
 ビ後人ヲシテ企慕追求セシムルナリコトニ後人ヲ葡萄  
 ニ喩ヘ先哲ヲ日ニ喩ヘタル詩アリ證ト為スベシ。  
 葡萄ノ天日ヲ見タルヲナキモノアリ然レ天日ヲ夢ニ  
 見天日ノ在ル所ヲ憶度シ務テ高處ニ攀上テ遂ニ天日

\*Sir Samuel Romilly†Correggio

ノ光ヲ受テタリ。  
 少年ノ人苟モ勃古斯敦亞璠爾德ノ如キ人ノ言行録ヲ讀  
 タランニハ必ズ自ラ良善ノ心舊ヨリ加リ堅剛ノ志舊ヨ  
 リ倍スルヲ覺ベシカクノ如キ書ハ人ヲシテハタル所以  
 ハ道ヲ知リ人ノ為得ベキノ事ヲ曉リ希望ノ心ヲシテ益  
 い堅カラシメ終身ノ志行ヲシテ高明ノ域ニ進シムベシ  
 マタ技藝ニ妙絶ナル人ノ傳記ハ技藝ニ志ス人ヲ勸勉激  
 勵スルヲ甚大イナリ意太利有名ノ画家格列日窩少キ  
 時彌開爾安日洛ノ傳ヲ讀ミソノ作ルモノヲ想像シ意ズ  
 聲ヲ放テ我マタ一箇ノ画工ナリト云テコレヨリ画ヲ始  
 テ學シトナリ撒母耳羅彌爾禮ハ法國ノ尚書連凱肖ノ傳  
 ヲヨミテ感憤ノ志ヲ生ゼシヲ自ラ作ル傳ニ言リ曰予

\* *Alfieri* † *Loyola* † *Luther* † *Dr. Wolff* † *Carey*

ランヤ。コノ故ニ書ヲ讀ハ友ヲ取ガ如シ。ソノ極善ナルモ  
ノヲ擇デコレト親熟シ。ソノ中ニ含タル嘉言偉績ヲ師法  
トシ。コレニ及センヲ期スベキナリ。勞爾德達德禮曰  
吾好テ讀トコロハ書ハ昔ヨリ習熟シタルモノナリ。予極  
善ハ書ヲ擇ビ朋友ト做シ。益ハハレト親熟セシトテ求メ  
浪ニソハ他ニ及ズ。蓋予舊書ヲ温スルハ新書ヲ讀ニ比ス  
レバ九倍ノ益アルヲ覺ユト云リ。  
\* 亞爾費立 雷閣 拉路 陽烏 爾弗 加禮  
人或ハ始メ消閑ノ具トナスノミノ目的ヲ以テ。偶古人ノ  
言行録ヲ讀ミ。コレヨリ平生ニアラザル大勢カヲ生ジ。進  
脩ノ志ヲ厲シ。遂ニ卓節偉行ノ士トナルモノ。往々ニコレ  
アリ。亞爾費立ノ意。太利ハ。普拉打克ノ希臘古代ノ傳ヲ讀ミ。コ

自カ論第十二編

十七

\* *Benjamin Franklin* † *Cotton Mather* † *Dudley*

昔トマスノ著書ヲ披閱シ。偶々達凱肖ノ贊ヲ讀ミ。ソノ高志  
卓行ノ尊敬スベキモノヲ觀テ。大ニ吾熱愛追慕ノ心ヲ起  
シ。コレヨリ塵世ノ榮貴ヲ卑視シテ。真榮真貴ノ路ニ進  
キ。門徑ヲ求得タリト云リ。  
\* 五 弗蘭克林 德留 達德禮  
弗蘭克林少年ノ時。亞米利加有名ナル上帝道學士格董馬  
沙ノエスセーストードーグッド作善文即チ自ラソノ生平ノ事ヲ  
録セル書ヲ讀シ。後來卓犖ノ傑タル基礎トハナレリ。撒  
母耳德留ハソノ一生職事ニ勉強スルヲ慣テ性トナリタ  
ルハ。弗蘭克林ノ著述ニ遺セル儀範ヲ師トシ學シニ由リ  
ト云リ。カク馬沙ヨリ弗蘭克林ニ傳リ。弗氏ヨリ德留ニ傳  
ルガ如ク。好儀範ノ將來ニ傳ル。何ゾ底極スルトコロア

自カ論第十二編

十七

\* John Huss.

レヨリ感激シ。始テ藝文ニ從事セリ。雷闕レイクワ控コウノ開基カイキハ。パムペイルナパムペイルナ一一都ト府フノ圍ヰレシ時。歩兵トナリテ戦ヒ。脚脛ケツケンニ大傷ヲ受テ。床ニ卧シテアリシガ。鬱悶ウツモンヲ遣ツクンガ為ニ。一冊ノ書ヲ借ラント。徇人ニ求シニ。偶セ。ライヴス。フ。ゼ。セイ。ツ。行狀ヲ持シ來ル。雷闕控コレヲ讀ミ。大ニ感發シ。コレヨリ。一教宗ヲ創立セント。志ヲ立タリシトナリ。路陽ロウヤウ亦コレニ類ス。嘗テ偶。ライフ。エド。ライテングス。フ。ジョン。ハス。戎。哈斯ハス。リ。羅馬教ニ抗シ。新説ヲ立シガ。異端ノ行狀及ビソノ遺文ヲ讀シガ。コレニ由テ。ソノ大事業ヲ擔任セル志ヲ發出セシト云リ。學士烏爾弗ハ。弗蘭西士。襍未耶ノ行狀ヲ讀ミ。コレヨリ奮勵シテ。傳法教士トナレリ。ソノ一生ノ間。丹誠ハ心ヲ盡シ。剛烈ハ行ヲ做シ。ハ。少年ノ時。コソ。書ノ火胸中ニ熱傳ハリシ。

\* Francis Horner. Condorcet.

ニ由リ。維廉ウイリヤム。加禮カレ。マタ傳法教士トナリ。コノ職ニ心カヲ委ツクント思シ。ハ。加比丹カビタン。古克コクノ航海記ヲ讀ミ。感激スルトコロアリシニ由リトナリ。  
①七花納爾ホナール進脩ノ益ヲ得タリシ書ヲ評論ス。弗蘭西士花納爾ホナール其日記ノ中ニ。最モ感發進脩ノ益ヲ得タリシ書名ヲ録セリ。公鐸爾コトール西ノ訶爾羅ハールニ誄スル文辭。若照禮諾爾ルノ圖ノ理論。倍根ノ文集。培納的ポナールノ著セル馬寶マボ海爾ヘールノ傳。以上四種ノ書ノ如キ。最モソノ熱好セルモノナリ。花納爾ホナール曰。海爾ノ傳。極大極奇ノ功勞ヲ描出リ。予ヲシテ感慕ニ堪タガラシム。公氏ノ誄文ヲ讀ゴトニ。心胸跳動セザルコトナシ。コレ嘆美ニ由ヤ。慕好ニ由ヤ。望ヲ失ニ由ヤ。予自ラソノ然ユエニヲ知ス。禮氏ノ理論。予ヲシテ深ク自脩ルノ心志

目力論第十二編

十八

ヲ激勸セシメタリ。倍根文集ヲ除ノ外。コレニ及モノナシ  
 ト云リ。禮諾爾圖ハカ查遜有名ノ著セル有名ナル一画家  
 エノ傳ヲ讀シヨリ。コレニ倣ント思ヒ起セリ。画家海晏ハ  
 禮氏ノ傳ヲ讀シヨリ。感激シテ画ヲ學リ。カクノ如ク勇氣  
 大志アル人ノ行狀ハ。次第ニ後人ノ志氣ヲ惹起シ。其ヲシ  
 テ。勉強ノ功ニ由テ。卓絶ノ名ヲ得セシムルナリ。コノ故ニ  
 儀範ノ鏈條ハ。ソノ長ク極ナク。ソノ竟トコロヲ知ズ。コレ  
 ヲ觀ルモノ。嘆美ノ心ヨリ。慕倣ノ心ヲ生ジ。慕倣ノ心ヨリ。  
 善良ノ行妙絶ノ技相續テ生ジ。道統ノ傳永ク世ニ絶ザル  
 可ナリ。

十八 樂只君子ノ儀表

コノニ。マタ少年ノ人ニ示ント欲スル最要ナルモノアリ。

即チ快樂ハ心ヲ以テ職事ヲ勤ムル人ノ儀表ナリ。快樂ハ心  
 ハ。精神ヲ鼓盪シ。妖魔ヲ逐去リ。人ヲシテ艱難ハ事ニ逢ル  
 志氣ヲ挫カシテ。ソノ希望スルトコロハ。事ヲ達セシム。蓋  
 シ何等ノ職業ヲ論ゼズ。依然トシテ樂メル人ハ。事ヲ為シ  
 カ。アリテ。必スソノ效驗ヲ見ルベシ。休母常ニ曰。我憂愁ノ  
 心アル人ト為テ。鉅萬ノ財ヲ擁センヨリハ。快樂ノ性質ヲ  
 具ル人トナラン。ソノ望マシケレト云リ。額蘭未爾沙伯  
 黒奴賣買ノ事ヲ禁示スルニ。勉強從事シタリシ時。屢晚  
 間ニ及ビ。ソノ洞胞ノ家ニ往キ。コレト共ニ。笛ヲ吹キ。音樂  
 ヲ合奏シ。ソノ心ヲ慰メタリ。沙伯又日耀日ノ夕ニ。罕堙爾  
 聖樂ヲ奏スル時ニハ。太鼓ヲ擊リ。又暇時ニハ。寫意ノ画ヲ  
 作リシトゾ。勃古斯敦マタ樂只ナル君子ナリキ。甚ダ射獵

ヲ好ミ。毎ニツノ兒子輩ト共ニ馬ニ乘リ。田野ニ往キ。ソノ  
 他家中ニテ兒子ト同ク種々ナル<sup>レ</sup>玩<sup>レ</sup>戯<sup>レ</sup>ヲ為<sup>レ</sup>シトナリ。  
 ⑤學士亞<sup>ス</sup>璠<sup>ル</sup>爾<sup>ド</sup>德<sup>ド</sup>ハ快樂ノ心ヲ以テ<sup>レ</sup>全<sup>レ</sup>副<sup>レ</sup>ノ精神ヲ出<sup>ダ</sup>シ。少  
 年ヲ教ヘシ人ナリ。他人ノ新ニツノ居ニ至ルモノハ忽チ  
 ツノ做<sup>ス</sup>ベキ事業ヲ看出<sup>シ</sup>。奮勉ノ志ヲ發セザルモノナシ。  
 コレガ門生トナレバ。忽チ課業ノ為<sup>ス</sup>ベキモノアルヲ知リ。  
 福祉ノ造ルベキモノアルヲ知リ。職分ノ盡スベキモノアル  
 ルヲ見ザルモノナシ。蓋シ亞<sup>ス</sup>璠<sup>ル</sup>爾<sup>ド</sup>德<sup>ド</sup>オモヘラク。凡百ノ學  
 問藝術盡ク皆用アラザルモノハナク。士農工商互ニ相<sup>レ</sup>資<sup>レ</sup>益  
 シテ。邦國ノ利トナルヲナレバ。皆尊ビ重<sup>シ</sup>ズベカラザルモノ  
 ノナシ。此ヲ是トシ。彼ヲ非トスベカラズ。我ヲ崇<sup>ト</sup>ビ。彼ヲ卑<sup>ト</sup>

ム。ベカラズ。蓋シ天地ノ間ニ人ト生<sup>レ</sup>タランモノハ。必ズ天  
 ヨリ分配セラレタル職分アリ。而メツノ職分ヲ盡<sup>ス</sup>タメニ。  
 天必ズ各ソノ才能ヲ以テ。コレニ賦<sup>レ</sup>予<sup>セ</sup>ラル。一ナリ。故  
 ニ何ノ事業ヲ論ゼズ。人各ソノ職分ヲ盡<sup>ス</sup>ハ。即チ天ニ進  
 ム。所以ノ道ナリト。蓋シ亞<sup>ス</sup>璠<sup>ル</sup>爾<sup>ド</sup>德<sup>ド</sup>學問淵深。ソノ說謙卑ニ  
 シテ。虛驕ナラス。公正ニシテ。偏頗ナラス。衆異ヲ合セテ大  
 同トナシ。民人各般ノ心カヲ集<sup>メ</sup>テ。邦國一體ノ公益トナ  
 サン。コトヲ欲スルモノナリ。サレバツノ門人ニ教フルニ。天  
 命ノ貴ブヘク。人生ノ重<sup>シ</sup>ズベキヲ以テシ。職業ノ務ムベ  
 キヲ以テセリ。コレヲ聞<sup>ク</sup>モノ。恰モ妙香ヲ嗅<sup>ク</sup>ガ如ク。依然ト  
 シテツノ肝脾ヲ沁<sup>シ</sup>。終身受用ノ益トナレリ。亞<sup>ス</sup>璠<sup>ル</sup>爾<sup>ド</sup>德<sup>ド</sup>ニ從<sup>テ</sup>  
 學<sup>ビ</sup>シ人ノ中ニ。闔國民人ノ利ヲ建ルモノ少カラズ。印<sup>シ</sup>度<sup>ニ</sup>

\* Sir John Sinclair.

テ勇功アリシ合德遜多年ノ後印度ヨリソノ家ニ書ヲ寄  
セ。亞氏ノ事ヲ言テ曰ク。ソノ德行ノ人ヲ感化スル。甚ダ  
恒久ニシテ勢カアリ。余今日印度ニ在リテハホコレヲ覺  
ユト云リ。

① 我。辛克禮ノ事

我。辛克禮ハ。該德納斯ノ大産ノ家ニ生ル。十五歳ノ時父死  
シケレバ。早ク主人トナリ。家事ヲ經紀ス。十八歳ノ時ヨリ。  
該德納斯ノ地ヲ好情形ニ改メ。ト志ヲ起シ。奮テコノ事  
ニ任ゼリ。抑モ該德納斯ハ。蘇葛蘭ノ北邊ニシテ。猛惡ノ海  
ニ向ヒ。田野荒蕪シ。人ノコレヲ占ルモノ少ナク。小農ノ貧  
キモノハ。多ハ馬ヲ畜フ能ス。婦人ヲシテ。擔負ノ事ヲ為シ  
ム。サレバ。貧家ニテ馬ヲ失フトキハ。ソノ代リ。婦ヲ娶ル

常ノ習ナリキ。マタコノ地方ニ。道路橋梁ナシ。牧人ノ畜産  
ヲ驅テ。南方ニ赴クモノハ。畜産ト共ニ水ニ涸ギ。川ヲ渡ル。  
他所ヨリ該德納斯ニ至ルニ。ソノ道路山ノ脇ニアリテ。脚  
下數十丈ノ深ニ。海水衝盪怒號セリ。辛克禮コノ時年甚ダ  
少カリシニ。ベン。チエイルトノ山ニ新道ヲ闢ベシト。思ヒ立シ  
カバ。郷里ノ老人イカデサル事ノ成ベキヤトテ。竊ニ嘲  
笑フ。サレドモ。辛克禮アル夏ノ日ノ曉ニ。二百人ヲ召集メ。  
道路ヲ治シメ。自ラコレニ先ダテ指揮シケレバ。昨日マデ  
辛シテ馬ヲ率テ過シ危険ナル六里ノ路忽チ車輪ヲ轉ズ。  
ベクザナリニケル。不思議ト云フモ愚ナリ。コレヨリ其他所  
々ノ道路ヲ造リ。橋ヲ架シ。水磨ヲ作り。廢地ヲ開墾シ。耕種  
ノ良法ヲ用ヒ。穀物ノ運輸ヲ整理シ。又稼穡ヲ勉ムルモノニ

ハ、賞銀ヲ給與シテ、人民ノ精神ヲ振起セシカバ、該德納斯  
 道路ノ治レル、耕田捕魚ノ盛ナルヲ、近郡ニ師法トセラル  
 ハ、ニ至リ、華克禮ノ少キ時、コノ地ヨリ驛信ヲ發スル、週七  
 日、只一回ニテ、一人ノ快差コレヲ攜ヘ往ル、華氏曰ク、  
 我驛車ノ托爾索ニ至、コヲ見ザルウチハ、決シテ休息セザ  
 ルベシトイヘド、郷里ノ人、コレヲ信スルモノナク、凡ソ能  
 スベカラザル情事ニ逢ヘバ、相語リテ曰ク、華君毎日驛車  
 ノ托爾索ニ至ルヲ見ントキニコソ、コレ亦成就スベケレ  
 トゾ云ケル、然ニ華氏遂ニ生時ニ及ビ、ソノ事ノ成ルヲ見  
 タリ、英國ノ綿羊毛、交易場ニテ重ゼラレシモノ、次第ニ衰  
 ヘ惡クナリシカバ、華克禮コレヲ修メ善セント思ヒ、コレ  
 ガ為ニ、綿羊會社ヲ立設ケ、自己ノ費用ヲ以テ、諸方ヨリ、羊

八百ヲ輸入シ、畜牧ノ事ヲ經紀セリ、本地ノ牧人、始メ南方  
 ノ良種、北地ニ蕃育スベカラスト思ヒ、華氏ノ為トコロヲ  
 侮ドリシガ、華氏耐性ニ由テ、數年ノ後、北方四郡ヨリ産ス  
 ル南種ノ綿羊、三十萬ノ大數ニ至ル、コノ時ヨリ以前、蘇國  
 人民ノ産業甚ダ菲薄ナリシモノ、コレニ由テ、貨財大ニ生  
 殖スルヲ得タリ、  
 既ニシテ華克禮、該德納斯ノ民衆ニ撰バレ、巴力門議士ノ  
 負ニ列スルヲ、凡ソ三十年ソノ間、機會ヲ失ハズシテ、有用ノ  
 務ニ從事シ、功勞ヲ積ケリ、首輔比的、深ク華氏ノカヲ國事  
 ニ竭セルヲ重シ、一日ソノ家ヲ訪ヒ、何事ナリトモソノ欲  
 スルトコロノモノ、助マ井ラスベシトイフ、他人ナラバ、或  
 ハ自己ノ顯達ヲモ望ムベキニ、華氏答テ、サラバ、國中ノ農



事ヲ勵<sup>シ</sup>サシ<sup>テ</sup>爲<sup>ス</sup>ニ。司農會所ヲ建<sup>ル</sup>ル<sup>コト</sup>ニカ<sup>ク</sup>ヲ漆<sup>ハ</sup>玉<sup>ヘト</sup>云<sup>ハ</sup>リ。  
阿他爾雍<sup>コノ</sup>事<sup>成</sup>リ難<sup>カル</sup>ベシト思<sup>ヒ</sup>。或<sup>シ</sup>時<sup>ニ</sup>莘氏<sup>ニ</sup>向<sup>ヒ</sup>。  
足<sup>下</sup>ノ司農會所ハ。月<sup>球</sup>ノ中<sup>ニ</sup>アルベシト云<sup>ヒ</sup>ガ。莘氏<sup>首</sup>  
トシテ。コノ事ヲ唱<sup>ヘ</sup>。衆人ヲシテ。コノ著<sup>意</sup>セシ<sup>メ</sup>。巴カ  
門<sup>下</sup>議士ヲシテ。大半<sup>ソ</sup>ノ說<sup>ニ</sup>同<sup>ゼ</sup>シメタレバ。遂<sup>ニ</sup>司農會  
所<sup>建</sup>ツ<sup>コト</sup>ヲ得<sup>ル</sup>。莘氏<sup>ソ</sup>ノ監督<sup>トナル</sup>。コレ<sup>ニ</sup>由<sup>リ</sup>。國人農事<sup>ニ</sup>  
勸<sup>ミ</sup>。本錢ヲ出<sup>ス</sup>モノ多<sup>ク</sup>。幾<sup>何</sup>モナク。不<sup>列</sup>顛<sup>合</sup>邦<sup>ノ</sup>中<sup>田</sup>  
地<sup>開</sup>墾<sup>スル</sup>モノハ數<sup>萬</sup>畝<sup>ニ</sup>及<sup>ベリ</sup>。莘氏<sup>マ</sup>タ漁事<sup>ヲ</sup>勸<sup>メ</sup>。力  
ヲ盡<sup>ス</sup>。今<sup>ト</sup>爾<sup>索</sup>威<sup>克</sup>ニ於<sup>テ</sup>。捕魚<sup>ノ</sup>盛<sup>ナル</sup>。天下<sup>コレ</sup>ニ比  
スル<sup>モ</sup>ノナキハ。偏<sup>ニ</sup>莘氏<sup>ノ</sup>功<sup>ナリ</sup>。  
莘克禮<sup>何</sup>事<sup>ニ</sup>テモ。ソノ爲<sup>ト</sup>コ<sup>ロ</sup>ニ心<sup>カ</sup>ヲ竭<sup>シ</sup>。懶惰<sup>ハ</sup>人  
ヲ警<sup>醒</sup>シ。有志<sup>ハ</sup>人<sup>ヲ</sup>勸<sup>勵</sup>シ。衆人<sup>ト</sup>共<sup>ニ</sup>勉<sup>勞</sup>セリ。法國<sup>ヨ</sup>

リ英國<sup>ヲ</sup>攻<sup>ム</sup>ベシト云<sup>ル</sup>。風聞<sup>アリ</sup>シ時<sup>ニ</sup>。莘氏<sup>自</sup>己<sup>ノ</sup>資<sup>産</sup>ヲ  
傾<sup>ケ</sup>。六<sup>百</sup>人<sup>ヲ</sup>招<sup>募</sup>シ。兵隊<sup>ヲ</sup>造<sup>ル</sup>。後<sup>一</sup>千<sup>人</sup>ニ及<sup>ブ</sup>。莘氏<sup>ガ</sup>  
忠<sup>愛</sup>ノ心<sup>ニ</sup>感<sup>化</sup>セラレ。其<sup>兵</sup>隊<sup>ノ</sup>完<sup>美</sup>ナル<sup>コト</sup>。國中<sup>コレ</sup>ニ  
並<sup>モ</sup>ノナカリキ。亞伯田<sup>ニ</sup>在<sup>テ</sup>軍<sup>營</sup>ノ長<sup>ト</sup>ナリシ時<sup>ソ</sup>ノ  
身<sup>ノ</sup>荷<sup>ル</sup>職<sup>任</sup>ハ。蘇葛蘭<sup>銀行</sup>ノ首<sup>司</sup>。不<sup>列</sup>顛<sup>羊</sup>毛<sup>會社</sup>ノ長<sup>シ</sup>。  
威<sup>克</sup>捕<sup>魚</sup>ノ邑<sup>長</sup>。不<sup>列</sup>顛<sup>捕</sup>魚<sup>會社</sup>ノ首<sup>司</sup>。戶部<sup>銀</sup>票<sup>發</sup>給<sup>使</sup>。  
該<sup>德</sup>納<sup>斯</sup>ノ民<sup>委</sup>官<sup>農</sup>事<sup>會</sup>所<sup>ノ</sup>監<sup>督</sup>ニテアリシ<sup>カ</sup>。ガ  
ノ如<sup>ク</sup>。許<sup>多</sup>ノ事<sup>務</sup>ヲ料<sup>理</sup>スル間<sup>ニ</sup>。許<sup>多</sup>ノ書<sup>冊</sup>ヲ著<sup>シ</sup>。聲<sup>名</sup>  
ヲ得<sup>タリ</sup>。彌<sup>利</sup>堅<sup>國</sup>使<sup>拉</sup>西<sup>英</sup>國<sup>ニ</sup>至<sup>リ</sup>シ時<sup>ニ</sup>。農<sup>書</sup>ノ最<sup>善</sup>モ  
ヲ。哥<sup>克</sup>ニ問<sup>シ</sup>ニ。莘氏<sup>ノ</sup>書<sup>ト</sup>答<sup>フ</sup>。マ<sup>タ</sup>不<sup>列</sup>顛<sup>錢</sup>糧<sup>ノ</sup>書<sup>ノ</sup>  
最<sup>善</sup>モノヲ。戶部<sup>尚</sup>書<sup>ウ</sup>ハン<sup>シ</sup>ツ<sup>タ</sup>ト<sup>ニ</sup>問<sup>ケ</sup>レバ。莘氏<sup>ノ</sup>書<sup>ト</sup>  
答<sup>タリ</sup>。然<sup>レ</sup>モソノ最<sup>モ</sup>卷<sup>帙</sup>浩<sup>大</sup>ニシテ。最<sup>モ</sup>有<sup>用</sup>ナル<sup>モノ</sup>

ハ、蘇葛蘭版圖記錄ニシクモノナシ。二十一冊ニシテ、八年ノ工夫ヲ費シ、ソノ事ニ就テ收受スルトコロノ簡牘二萬ノ數ニ踰タリト云フ。抑モコノ書ヲ著セル固ヨリ一己ハ利ヲ謀ルニ非ズ。全ク國人ヲ裨益セント欲スルノ誠意ニ出ヅ。コノ著書ヨリシテ得ルトコロノ利ハ、盡クコレヲ蘇國牧師ノ子ノ會社ニ給與セリ。コノ書出シヨリ、國中善事ノ行ル、モノ多ク、弊害ノ除ルモノ、少カラズ。サレバ世業ヲ食モノ、苛虐ノ事ヲ行フノ風息ミ、教師及ヒ牧師ノ俸祿増加シ、稼穡ノ事大ニ興レリ。

一千七百九十三年寛政五年戰鬪ニ由テ、貨物消流セズ、人民産業ヲ失、モノ甚ダ多ク、滿速士打額拉士哥ノ富商大賈殆ト傾覆セントスル勢トナル。コレ交易ノ事止ミ、金銀融通ノ

路塞レルニ由テナリ。幸克禮コノ情勢ヲ見、コレヲ救ント思ヒ、巴力門ニ於テ同列ナル議士ニ勸メ、今速ニ戸部ノ銀票五百萬ヲ發シ、商賈ノ慥ナルモノニ借シ與ベシト云ハ、議士ミナ是ト同ジ。ソノ夜遂ニ決ス。サレド幸克禮官吏ノ事ヲ作ス濡滞ナルベキヲ料リ、ソノ翌拂曉ニ、銀舗ノ家ニ赴キ、自ラ擔保トナリテ、七萬金ヲ借り、其夕コレヲ要須ナル商賈ニ發給ス。ソノ後、比的議院ニ於テ、幸氏ニ逢テ、滿速士打額拉士哥商人ノ困迫サモアルベケレバ、コノ金數日ノ後ナラデハ、調ガタシトイヘバ、幸氏トリアヘズ。コノ金ハ、既ニ調ヒ、今夜ノ信船ニ倫敦ヲ離ルベキナリト答リ。幸氏後コノ事ヲ人ニ語テ、比的我ニカク言シトキ、ソノ驚タル。我ニ刺タルガ如クナリキト云テ、心ヨゲニ笑シトナ

リ。幸氏死ニ至ルマデ心カヲ盡シテ善事ヲ行ヒ財貨ヲ惜  
 マズシテ他人ノ利益ヲ謀ル故ニソノ身ハ豊富ナラス抑  
 モソノ身ハ豊富ナラザレバソノ内ニ省テ疚カラズ自  
 ハハ心ニ快足慰滿スル。何ハ福祉カコレニスグベキソ  
 ハ國ヲ愛シ民ヲ利スル生平ハ行實一家ハ儀範トナリ并  
 ニ一國ハ儀範トナル。何ハ世ニカ朽スベキ。



斯邁爾斯自助論第十二編終

